



44

400-  
PRESBY

# SILABARIO

DE LA

*LENGUA MEXICANA.*

POR EL PRESBITERO

D. GREGORIO RIVERA.



*CON SUPERIOR PERMISO.*

MEXICO: 1818.

En la oficina de D. Mariano Ontiveros,  
calle del Espíritu Santo.

OTIAR: JIZ

11. 11. 11

11. 11. 11

11. 11. 11

11. 11. 11

11. 11. 11

11. 11. 11

11. 11. 11

11. 11. 11

11. 11. 11

11. 11. 11

11. 11. 11

11. 11. 11



1.



Núm. 1.

a e i o u

c l m n p y t s q

h ch tl tz x.

la	le	li	lo.
ma	me	mi	mo.
na	ne	ni	no.
pa	pe	pi	po.
ya	ye	yi	yo.
ta	te	ti	to.
ca	co	ce	ci.
	sa	so.	

---

2.

ac	ec	ic	oc.
al	el	il	ol.
an	en	in	on.
ap	ep	ip	op.
at	et	it	ot.
as	es	is	os.

---

c.

cac	coc	cec	cic.
cal	col	cel	cil.
can	con	cen	cin.
cap	cop	cep	cip.
cat	cot	cet	cit.
cas	cos	ces	cis.

cua	cue	cui.
cuac	cuec	cuic.
cual	cuel	cuil.
cuap	cuep	cuip.

---

3.

1.

lac	lec	lic	loc.
lal	lel	lil	lol.
lan	len	lin	lon.
las	les	lis	los.

---

m.

mac	mec	mic	moc.
mal	mel	mil	mol.
man	men	min	mon.
mat	met	mit	mot.
mas	mes	mis	mos.

---

n.

nac	nec	nic	noc.
nal	nel	nil	nol.
nan	nen	nin	nen.
nas	nes	nis	nos.

---

4.

p.

pac	pec	pic	poc.
pal	pel	pil	pol.
pan	pen	pin	pon.
pat	pet	pit	pot.
pas	pes	pis	pos.

---

y.

yac	yec	yic	yoc.
yal	yel	yil	yol.
yan	yen	yin	yon.
yap	yep	yip	yop.
yas	yes	yis	yos.

---

t.

tac	tec	tic	toc.
tal	tel	til	tol.
tan	ten	tin	ton.



5.  
tat tet tit tot.  
tas tes tis tos.

---

s.  
sac sec sic soc.  
sal sel sil sol.  
san sen sin son.  
sas ses sis sos.

---

q.  
qua que qui.  
quac quec quic.  
qual quel quil.  
quen quin.  
ques quis.  
quit.

## Núm. 2.

ache. che. tle. tze. xe.

**H. CH. TL. TZ. X.**

uh. ach. atl. atz. ax.

H.

Hua hue hui.

Huac huec huic.

Hual huel huil.

Huan huen huin.

Huap huep huip.

Huat huet huit.

Huas hues huis.

Huia huie.

Huian.

---

uh.

yuh.

auh euh iuh ouh.

cauh couh ceuh ciuh.

lah lenh liuh louh.

mauh meuh miuh mouh.

nauh neuh niuh nouh.

pauh peuh piuh pouh.

yauh yeuh yiuh youh.

tauh teuh tiuh touh.

sauh souh.

huauh hueuh huiuh.

cuauh cueuh cuiuh.

quauh queuh quiuh.

quiauh quieuh.

## Ch

Cha	che	chi	cho.
Chac	chec	chic	choc.
Chal	chel	chil	chol.
Chan	chen	chin	chon.
Chas	ches	chis	chos.

---

			ch.
ach	ech	ich	och.
lach	lech	lich	loch.
mach	mech	mich	moch.
nach	nech	nich	noch.
pach	pech	pich	poch.
yach	yech	yich	yoch.
tach	tech	tich	toch.
	cach	coch.	

cuach	cuech	cuich.
quach	quech	quich

h. . . . . ch.

huach huech huich.

ch. . . . . uh.

chauh cheuh chiuh.

chiauh chieuh

---

Tl.

Tla tle tli tlo.

Tlac tlec tlic tloc.

Tlal tlel tlil tlol.

Tlan tlen tlin tlon.

Tlat tlet tlit tlot.

Tlas tles tlis tlos.

---

tl.

atl etl itl otl.

catl cotl cetl citl.

latl	letl	litl	lotl.
matl	metl	mitl	motl.
natl	netl	nitl	notl.
patl	petl	pitl	potl.
yatl	yetl	yitl	yotl.
tatl	tetl	titl	totl.
	satl	sofl.	

caetl    caitl    caotl.

cuetl    cuitl.

quetl    quitl.

coatl.

h. . . . . tl.

huatl    huetl    huitl.

tl. . . . . uh.

tlauh    tleuh    tliuh    tlouh.

ch. . . . . tl.  
 chatl chetl chitl chotl.  
 chiatl chietl chiotl.

tl. . . . . ch.  
 tlach tlech tlich tloch.

tl. . . . . tl.  
 tlatl tletl tlitl tlotl.

---

## Tz.

Tza tze tzi tzo.  
 Tzac tzec tzic tzoc.  
 Tzal tzel tzil tzol.  
 Tzan tzen tzin tzon.  
 Tzas tzes tzis tzos.

Tzauc tzeuc tziuc.

---

			tz.
atz	etz	itz	otz.
latz	letz	litz	lotz.
matz	metz	mitz	motz.
natz	netz	nitz	notz.
patz	petz	pitiz	potz.
yatz	yetz	yitz	yotz.
tatz	tetz	titz	totz.
	satz	sotz.	
	catz	cotz.	

cuatz cuetz cuitz.  
 quetz quitz.

h. . . . . tz.

huatz huetz huitz.

tz. . . . . uh.

tzauh tzeuh tziuh.

tzacuh.



ch. . . . . tz.  
 chatz chetz chitz chotz.

tl. . . . . tz.  
 tlatz tletz tlitiz tlotz.

tz. . . . . tl.  
 tzatł tzetł tził tzoł.

tz. . . . . tz.  
 tzatz tzetz tziiz tzoiz.

---

## X.

Xa	xe	xi	xo.
Xac	xec	xic	xoc.
Xal	xel	xil	xol.
Xan	xen	xin	xon.
Xap	xep	xip	xop.
Xas	xes	xis	xos.

---



ch. . . . . x.

chax chex chix chox.

x. . . . . ch.

xach xech xich xoch.

tl. . . . . x.

tlax tlex tlix tlox.

x. . . . . tl.

xatl xetl xitl xotl.

tz. . . . . x.

tzax tzex tzix tzox.

x. . . . . tz.

xatz xetz xitz xotz.

x. . . . . x.

xax xex xix xox.

---

*Advertencia.* En este idioma es muy usual la repeticion de silabas.

*Duplicacion de vocales.*

aa ee ii oo

---

*De consonantes.*

cc ll mm nn pp tt ss.

---

*Diptongos.*

ae ai ao au.

ea ei eo eu.

ia ie io iu.

oa oe oi ou.

ua ue ui.

---

*Triptongos.*

eao eoi eoa eou.

iaui iae iai.

uau ueu uiu uai.

uei uia ueu.

---

*Tetraptongos.*

uiaui uieu.

1870

1870

1870

1870

1870

1870

1870

1870

1870

1870

**E**l alfabeto mexicano sin mezcla del castellano, se compone de diez y nueve letras: con mezcla del castellano admite las restantes de este. Las cinco últimas se explican por su orden, porque cada una tiene dos pronunciaciones: una quando se anteponen á vocal, y otra quando se posponen, como se nota en el número 2 y en las reglas siguientes. Estas son H CH TL TZ y X.

La H ántes de los digtongos ua, ue, ui, se pronuncia con aspiracion sensible, lo mismo que en el castellano estas voces huapo, huérfano: v. g, huel muy, hue-hue viejo, hui-pil-le tápa-lo ó huepil. En algunas veces se asemeja al sonido de la jota; pero mas suave, como te-huantin nosotros, yal-hua ayer.

Despues de u vocal, ó de los digtongos au, eu, iu, ou, se pronuncia con la misma aspiracion, tocando suavemente los lábios baxos con los dientes de arriba: v. g. yuh así, auh pues ó y, te-ma-mauh-ti cosa horrorosa ó espantosa, te-teuh-tin republicanos, noc-niuh mi hermano ó compañero, pōuh contar. Quando se halla entre dos vocales es menos sensible su aspiracion; pero necesario para distinguir mejor la pronunciacion,

como a-há-la malva, o-hó-me de dos en dos, ye-hei de tres en tres.

La CH antepuesta á vocal se pronuncia como en el castellano: se toca primero con la lengua al paladar, y se desprende al mismo tiempo que se pronuncia la vocal pospuesta, como chane-que moradores ó habitantes, chi-ca-huac cosa fuerte ó robusta, cho-ca llorar.

Si se pospone, desunidos los lábios y dientes para pronunciar la vocal antepuesta, hiere luego la lengua al paladar, y se desune al mismo tiempo que termina la pronunciacion de la ch: v. g. ach-to primero, ach-to-pa ó ac-to-pa primeramente, i-tech en él, á él, ó de él, ich-téc-qui ladron, noch-tin ó moch-tin todos.

La TL y TZ antepuestas ó pospuestas á las vocales observan las mismas reglas de la CH, con esta distincion, que la lengua hiere igualmente al paladar y dientes, y la TL quando es final de sílaba ó diction termina mejor su pronunciacion sin desunir la lengua. Exemplos de la primera posicion de la letra TL: tla-huan-qui borracho, tla-tla arder, tie-co en la lumbre. De la segunda: atl agua, metl maguey, pi-pitl pípila, po-potl escoba.

De la letra TZ en quanto á su primera combinacion: tza-cua cerrar, tzi-tzi-qui-ton ó tzo-tzo-co-ton cosa pequeña, tzo-pe-lic cosa dulce ó deleitable. De la segunda: itz-tic cosa fria, otz-tic cosa inflada ó preñada, et alia similia.

Entendida la explicacion de estas tres le-



tras, fácilmente se pronunciarán quando se hallen dos en medio de dos vocales, como nochtle tuna, metztle luna ó mes del año, ich-pochtli doncella. O al contrario, quando una vocal está entre dos consonantes dobles, como tletl lumbre, tlach-huilt césped, tlach-pana barrer, pi-tzotl cerdo.

### NOTA.

Estas tres letras son dobles en la figura y sencillas en el valor. Tienen, como se ha dicho, dos pronunciaciones como las demas letras segun sus diversas posiciones, combinaciones y órden. Si se anteponen á las vocales forman una pronunciacion como cha, tle, tzi: si se posponen á ellas forman otra como ach, etl, itz: y en esto consiste toda la dificultad que conciben muchos en la pronunciacion de estas letras; la que segun parece queda desvanecida con la sencilla exposicion que ministran estas reglitas.

La X ántes ó despues de toda vocal se pronuncia hiriendo de lleno y suavemente la lengua al paladar, ó como los europeos pronuncian la ese. Exemplos de preposicion: xa-po xabon, xe-po cebo, xi-huitl año ó yerva, xo-chitl flor. De posposicion: ax-can ahora, yex-can en tres partes, ix-hua brotar.

*Breves adiciones para mayor inteligencia  
de este idioma.*

## I.

Las letras dobles son indivisibles por su naturaleza; no en quantó á la figura, sino en quanto al valor. Advertencia importante á los impresores que suelen dividirlas al fin del renglon.

## II.

De tres maneras son las sílabas que forman sus dicciones: de vocal sola, y ésta no debe separarse al fin del renglon: de vocal y consonante antepuesta, ó pospuesta: y de vocal con consonante ántes y despues. El diptongo y triptongo guardan el mismo órden; y si dexan su ser accidental entónces forman dos sílabas, como ma-*itl* ma-*no*, cue-*itl* enaguas. Dos diptongos entre dos consonantes siempre forman dos, como o-*qui*-*auh* llovió. En una palabra, no hay sílaba en esta lengua que conste de tres consonantes con atencion al valor.

## III.

Dos consonantes entre dos vocales siempre forman dos sílabas, sean sencillas, dobles ó mezcladas: y en tal caso la primera pertenece á la vocal que antecede, y la segunda á la siguiente:

v. g. xal-le arena, tlal-le tierra, oc-ce otro, op-pa dos veces, it-ta ver, ma-huis-so honrado, po-poch-tle incienso, mix-tle nube, patz-mi-quis-tle ansia, angustia, ó congoja, to-ne-huis-tle pena, dolor, trabajo, calamidad ó desgracia.

## IV.

Estos nombres xalle, tlalle, macuille, matlacte, oquichtle varon, y todos los acabados en i, en unos lugares los acaban en i, y otros en e; pero sea del modo que fuere la terminacion nunca altera las reglas del arte: no obstante el parecer éste de algunas excepciones que segun el uso deben comprehenderse entre las de sus reglas. Lo que se dice de la terminacion debe entenderse asimismo de la variedad de dicciones y letras que se observa en muchísimas voces; la qual no se debe atribuir á corruptela, sino á la fecundidad del idioma, y á la afinidad de las letras.

## V.

Siguiendo el silabario el uso mas comun termina en e las dicciones acabados en i, y advierte que se esté al uso; porque segun Oracio (\*) es el árbitro, el juez, y la norma del lenguaje.

(\*) *De Art. Poet.*

## VI.

Despues de c, l, p, q, y h tiene lugar la u, y ántes de c y h siendo finales de sílaba ó dición. En las demas letras no es usual; á excepcion de algunos nombres de pueblos.

## VII.

La Z se ha excluido enteramente del alfabeto mexicano, substituyéndose en su lugar la S por estas razones: la primera por aclarar mas la pronunciacion de la TZ que muchos la confunden con la de la Z, haciendo unísona la pronunciacion de ambas letras: la segunda porque no se opone á la recta pronunciacion; y la tercera por evitar dudas en la escritura. En el sistema silábico solo tiene lugar en la letra TZ como su peculiar constitutivo; que unida á la T forma una letra, doble en la figura, y sencilla en el valor, como se ha dicho.

## VIII.

Antes de e, y de i, no se escribe s sino c, como cetyl yelo, citlahin estrella. Se omiten otras adiciones por no exceder á los estrechos limites de estos principios, y solo se añade la Tabla siguiente, por ser muy útil su inteligencia.

## T A B L A

*Que enseña el modo de contar en mexicano desde uno hasta ciento por los cuatro numerales cardinales, ordinales, distributivos y adverbios.*

*Numerales cardinales.*

Ce. . . . .	1.
Ome. . . . .	2.
Yeyi ó yei. . . . .	3.
Nahui. . . . .	4.
Matuille: . . . . .	5.
Chicuacen. . . . .	6.
Chicome. . . . .	7.
Chicuei. . . . .	8.
Chicnahui. . . . .	9.
Matlactle. . . . .	10.
Natlactle ihuan ce, ó matlactlonce. . . . .	11.
Matlactle ihuan ome, ó matlactlomome. . . . .	12.
Matlactle ihuan yeyi, ó matlactlomei. . . . .	13.
Matlactle ihuan nahui, ó matlactlonnahui. . . . .	14.
Caxtolle. . . . .	15.
Caxtolle ihuan ce, ó caxtollonce. . . . .	16.
Caxtolle ihuan ome, ó caxtollomome. . . . .	17.
Caxtolle ihuan yeyi, ó caxtollomei. . . . .	18.
Caxtolle ihuan nahui, ó caxtollonnahui. . . . .	19.
Cempualle. . . . .	20.
Cempualle ihuam ce, ihuan ome &c. . . . .	21.

Cempualle ihuan matlactle. . . . .	30.
Ompualle. . . . .	40.
Ompualle ihuan matlactle. . . . .	50.
Yepualle. . . . .	60.
Yepualle ihuan matlactle. . . . .	70.
Napualle. . . . .	80.
Napualle ihuan matlactle. . . . .	90.
Macuilpualle. . . . .	100.

*Numerales ordinales.*

Centetl. . . . .	Primero.
Ontetl. . . . .	Segundo.
Yetetl. . . . .	Tercero.
Nauhtetl. . . . .	Quarto.
Macuiltetl. . . . .	Quinto.
Chicuacentetl. . . . .	Sexto.
Chicontetl. . . . .	Séptimo.
Chicuetetl. . . . .	Octavo.
Chicnauhtetl. . . . .	Noveno.
Matlactetl. . . . .	Décimo.
Matlactetl ihuan centetl. . . . .	Undécimo.
Matlactetl ihuan ontetl. . . . .	Duodécimo.
Matlactetl ihuan yetetl. . . . .	Décimo tercio.
Matlactetl ihuan nauhtetl. . . . .	Décimo cuarto.
Matlactetl ihuan macuiltetl. . . . .	Décimo quinto.
Matlactetl ihuan chicuacentetl. . . . .	Décimo sexto.
Matlactetl ihuan chicontetl. . . . .	Décimo séptimo.
Matlactetl ihuan chicuetetl. . . . .	Décimo octavo.
Matlactetl ihuan chicnauhtetl. . . . .	Décimo nono.
Cempualtetl. . . . .	Vigésimo.

Cempualtetl ihuan matlactetl. . . . .	Trigésimo.
Ompua'tetl. . . . .	Quadragesimo.
Cmpua'tetl ihuan matlactetl. . . . .	Quinquagesimo.
Yepualtetl. . . . .	Sexâgésimo.
Yepualtetl ihuan matlactetl. . . . .	Septuagesimo.
Napualtetl. . . . .	Octogésimo.
Napualtetl ihuan matlactetl. . . . .	Nonagésimo.
Macuilpualtetl. . . . .	Centesimo.

*Numerales distributivos.*

Cecé, ó ceceyacan. . . . .	Uno á uno, ó cada uno.
Ohóme. . . . .	De dos en dos, ó cada dos
Yehéi. . . . .	De tres en tres.
Nanahui . . . . .	De cuatro en cuatro.
Mamacuille. . . . .	De cinco en cinco.
Chichicuacen. . . . .	De seis en seis.
Chichicohóme. . . . .	De siete en siete.
Chich'cuehéi. . . . .	De ocho en ocho.
Chichicnanahui. . . . .	De nueve en nueve.
Matlatlactle. . . . .	De diez en diez.
Matlatlactle ihuan cecé, ó matlatlactloncece. . . . .	De once en once.
Matlatlactle ihuan ohóme, ó matlatlactlomohóme. . . . .	De doce en doce.
Matlatlactle ihuan yehéi, ó matlatlactlomehéi. . . . .	De trece en trece.
Matlatlactle ihuan nanahui ó matlatlactlonnanahui . . . . .	De catorce en catorce.
Cacaxtolle. . . . .	De quince en quince.

Cacaxtolle ihuan cece, ó cacaxtolloncece . . .	De diez y seis en diez y seis.
Cacaxtolle ihuan ohómo, ó cacaxtolomome. . .	De diez y siete en diez y siete.
Cacaxtolle ihuan yehei, ó cacaxtolomei. . .	De diez y ocho en diez y ocho.
Cacaxtolle ihuan nanahui, ó cacaxtollonnahui. . .	De diez y nueve en diez y nueve.
Cecempualle. . . . .	De veinte en veinte.
Cecempualle ihuan matla- tactle. . . . .	De treinta en treinta.
Chompualle. . . . .	De cuarenta en cuarenta.
Ohómpualle ihuan matla- tactle. . . . .	De cincuenta en cincuenta.
Yehepualle. . . . .	De sesenta en sesenta.
Yehepualle ihuan matla- tactle. . . . .	De setenta en setenta.
Nanapualle. . . . .	De ochenta en ochenta.
Nanapualle ihuan matla- tactle. . . . .	De noventa en noventa.
Mamacuilpualle. . . . .	De ciento en ciento.

*Numerales adverbios.*

Ceppa, ó ceppa. . . . .	Una vez.
Oppa, ó ocpa. . . . .	Dos veces.
Yexpa. . . . .	Tres veces.
Nauhpa. . . . .	Cuatro veces.
Macuilpa. . . . .	Cinco veces.
Chicuaceppa. . . . .	Seis veces.
Chicoppa. . . . .	Siete veces.



Chicuexpa . . . . .	Ocho veces.
Chicnauhpa. . . . .	Nueve veces.
Matlacpa. . . . .	Diez veces.
Matlacpa ihuan ceppa. . .	Once veces.
Matlacpa ihuan oppa . . .	Doce veces.
Matlacpa ihuan yexpa. . .	Trece veces.
Matlacpa ihuan nauhpa.. .	Catorce veces.
Caxtolpa. . . . .	Quince veces.
Caxtolpa ihuan ceppa. . . .	Diez y seis veces.
Caxtolpa ihuan oppa. . . .	Diez y siete veces.
Caxtolpa ihuan yexpa. . . .	Diez y ocho veces.
Caxtolpa ihuan nauhpa... .	Diez y nueve veces.
Cempualpa. . . . .	Veinte veces.
Cempualpa ihuan ceppa &c.	Veinte y una vez.
Cempualpa ihuan matlacpa. .	Treinta veces.
Ompualpa. . . . .	Cuarenta veces.
Ompualpa ihuan matlacpa..	Cincuenta veces.
Yepualpa. . . . .	Sesenta veces.
Yepualpa ihuan matlacpa..	Setenta veces.
Napualpa . . . . .	Ochenta veces.
Napualpa ihuan matlacpa..	Noventa veces.
Macuilpualpa. . . . .	Cien veces.

The first part of the document  
 describes the general principles  
 of the system and the  
 various methods of  
 application. It is  
 divided into several  
 sections, each dealing  
 with a different aspect  
 of the subject. The  
 first section discusses  
 the theory of the  
 system, while the  
 second section  
 describes the  
 practical application  
 of the system. The  
 third section  
 discusses the  
 various methods of  
 application, and the  
 fourth section  
 discusses the  
 results of the  
 system. The  
 fifth section  
 discusses the  
 various methods of  
 application, and the  
 sixth section  
 discusses the  
 results of the  
 system. The  
 seventh section  
 discusses the  
 various methods of  
 application, and the  
 eighth section  
 discusses the  
 results of the  
 system. The  
 ninth section  
 discusses the  
 various methods of  
 application, and the  
 tenth section  
 discusses the  
 results of the  
 system.

West Mercantile

B818

R6215

